

# Cultural Trail – Ping Shan Heritage Trail

## 屏山文物徑文化之旅

**Antiquities and  
Monuments Office,  
Leisure and Cultural  
Services Department,  
HKSAR**

**康樂及文化事務署  
古物古蹟辦事處**

22 October 2016 (Saturday)

11 am – 12:30 pm

Assembly place:  
Tang Ancestral Hall,  
Ping Shan, Yuen Long

Ping Shan in the Yuen Long district is one of Hong Kong's most historically significant areas and the Tang Clan is one of the major clans in the New Territories with a long and illustrious history. The Ping Shan Heritage Trail was the first heritage trail in Hong Kong and includes numerous traditional Chinese buildings such as ancestral halls, temples, study halls and a pagoda for ancestral worship, clan gathering and education. With the explanations by the docents, you will learn more about the old life in the New Territories.

元朗屏山歷史悠久，也是新界五大氏族之一鄧氏的其中一個聚居地。屏山文物徑是香港首條文物徑，沿線保留具傳統中式建築特色的古蹟，如祠堂、廟宇、書室，還有香港唯一的古塔文昌塔。這些古蹟一直具有供奉祖先、團結族群及教育族人之用。導賞員將帶領你了解過往新界的傳統面貌及宗族生活。

\* The tour will be conducted in Cantonese